

EL ESCOLAR ARGENTINO

SEMANARIO DEDICADO A LOS NIÑOS

→ APARECE LOS DOMINGOS ←

→ EDUCAR DELEITANDO ←

DIRECTOR-PROPIETARIO

José Joaquín de Vedia

DIRECCION Y ADMINISTRACION

460 - 25 de Mayo - 468

SUMARIO—Una idea.—De la educacion artística en la escuela primaria. *Continuacion.* Discurso inédito leído por el señor J. J. García Velloso en el reparto de premios á los alumnos del Colegio Hispano Argentino, que dirige en la ciudad del Rosario el notable educacionista D. Santiago García.—La madera, por H. F. Spinedi.—La muerte de Duroc, por René Bastianini.—Sueño, por Carlos Camicia.—El debate. Una nueva cuestion, por Mario Luna.—La verdad, por German Pillepique.—La noche y el dia, por Mauricio Nirenstein.—Africa, por Martin Martinez.—La patria.—Hábitos de orden, por Jorge Drago Mitre. Cosas fáciles y difíciles: Triángulo, por M. Castiarena. Pregunta, por Enrique Raffo.—Notas varias: Union de practicantes. Correo.

UNA IDEA

La union hace la fuerza, segun un proverbio vulgar. La asociacion de los jóvenes estudiantes, con el propósito de comunicarse sus ideas, sus conocimientos y sus esperanzas, fortificaría en ellos el sentimiento del deber y el amor al estudio, aclarando y despejando el camino de la vida.

¿Porqué no tendríamos un centro de esa especie, en que nos congregáramos dos ó tres veces por semana para debatir las múltiples é interesantes materias de la enseñanza, y entretenernos en amena é instructiva conversacion algunas horas?

EL ESCOLAR ARGENTINO insinúa la idea, como quien arroja una semilla al espacio. Talvez caiga ella en un suelo preparado y fértil. En ese caso, germinará, echará raíces, y se elevará sobre la tierra, brindando, al poco tiempo, sombra y abrigo.

Nuestro lema es «educar deleitando». Pudiera ser tambien el lema de esa asociacion. No hay quien no sienta la necesidad de pasar agradablemente una parte del tiempo que dejan libre las tareas ordinarias de la vida. Qué cosa mejor que venir al centro de la juventud estudiosa?

Esa asociacion podia proponerse reunir á aquellos estu-

diantes de cierta edad y de ciertas condiciones morales é intelectuales, que fueran una garantía de su marcha y desenvolvimiento futuro. Ella promoveria, al efecto, conferencias semanales sobre temas indicados de antemano; se harían lecturas de trozos selectos, prosa ó versos, y se resolverían problemas relacionados con la instruccion dada en las clases.

EL ESCOLAR ARGENTINO, que inicia esa idea, se complacería en ser el órgano de la asociacion; publicaría sus actas, las composiciones que se declararan dignas de ello, y los nombres de los conferenciantes que se distinguieran en el curso de las reuniones periódicas de la asamblea.

No se trata de hacer sacrificios. Bastaría una cuota muy reducida, al alcance de todos, para constituir esta asociacion utilísima, de cuyo seno podrían surgir algunos rayos de luz que iluminasen el camino de nuestra vida. Invitamos á nuestros colaboradores á dar su opinion al respecto.



DE LA EDUCACION ARTÍSTICA

EN LA ESCUELA PRIMARIA

(Continuacion)

(Discurso inédito leído por el señor J. J. Garcia Vallejo en el reparto de premios á los alumnos del Colegio Hispano-Argentino, que dirige en la ciudad del Rosario el notable educacionista D. Santiago Garcia.)

Si cansados de mirar la confusion que en todas partes reina, nos refugiamos en el santuario de nosotros mismos, é interrogando á nuestro espíritu, inquirimos la causa de semejante espectáculo, la razon nos dice muy luego que no es otra que la falta que se ha notado y se nota de educacion artística en los sistemas pedagógicos que han presidido y presiden el movimiento actual de la enseñanza. Tengo por cosa averiguada, que así como la accion en el hombre es estéril cuando su inteligencia está conturbada, de la misma manera la humanidad, cuando carece de pensamiento artístico. su vida es coniuunto de contradictorios

accidentes, en vez de ser el gradual y lento desarrollo de sus aptitudes en la sucesion de los tiempos.

Hé aquí la razon porqué, de acuerdo con la mayor parte de los modernos pensadores, creo que es imposible que exista vida social allí donde falte el cultivo del arte, pues no solo la filosofía, sinó tambien la historia, nos dicen bien claramente que los hechos todos que han alcanzado mayor resonancia, y sido causa de singulares beneficios para la humanidad, proceden de las verdades artísticas, proclamadas en la série de los siglos, por esa divina raza de hombres que vivieron abrasados en la llama del génio y de la inspiracion creadora.

No nos estraña, por tanto, ni nos sorprende, que sea la educacion artística la invocacion de las generaciones contemporáneas, pues cuando todo tiembla y vacila bajo el peso de un abrumador escepticismo, sólo el arte puede salvarnos; sólo el arte puede trocar en anchos los tortuosos senderos por donde la humanidad camina en busca de la verdad y de la belleza, que fulguran en el seno de Dios; sólo el arte puede traducir en hechos fecundos la libertad y el derecho, conceptos abstractos que agonizarian en el fondo de la conciencia, si las creaciones estéticas no los encarnasen y los trajesen al mundo de la vida real, agrandando el espíritu del hombre y enseñándole á cumplir con sus deberes en la hora suprema de los sacrificios y del heroísmo.

Permitidme, pues, señoras y señores, que, á falta de otro tema mas interesante, haga en este mi modesto discurso, algunas ligeras consideraciones, acerca de la grandísima importancia que la educacion artística tiene en el progreso de las sociedades, y de la necesidad imprescindible que existe de reconocerla como base de todo buen programa, en las escuelas primarias.

Oígan lo que quieran, y díganlo como quieran los filósofos modernos, la verdad es que las facultades que sobresalen é imprimen sello al espíritu de los niños y lo caracterizan por completo, son la sensibilidad y la fantasía. Y que así es, lo conoceréis todos si atenta y silenciosamente estudiáis el alma del niño, en los variados momentos de su existencia. Balbuceando apénas la lengua de sus padres y hasta

hablando aquel lenguaje especial, entrecortado, confuso, que sólo las madres tienen el privilegio de entender, la sensibilidad infantil se excita poderosamente con ocasión de los juegos propios de la edad; y la niña al mecer sus muñecas, y el niño al colocar sus soldados de plomo en plan de batalla, se convierten en poetas dramáticos, pues tanto la una como el otro dirijen la voz á personajes imaginarios, y con los juguetes se enojan, lloran, gimen ó palmotean, según les place imaginar en aquel mundo encantado, del que es creadora su apasionada fantasía.



LA MADERA

Roberto era un niño de diez años, y frecuentaba el cuarto grado.

A pesar de su corta edad, manifestaba una grande inclinación al estudio. Su pequeño espíritu estaba siempre preocupado en saber de que manera y porque se producirían los diversos fenómenos ante su vista.

Una noche rigida de invierno estaba Roberto con su papá y dos hermanitas sentados al rededor de la estufa del comedor.

Cármen y Raquel, que así se llamaban sus hermanitas, se entretenían en colocar trozitos de madera al fuego.

Roberto, pensativo, observaba atentamente lo que sucedía á la leña, envuelta en brillantes llamas.

Después de un largo rato de silencio, Roberto preguntó á sus padres con aire de asombro y de curiosidad:

—¿Cómo es que Raquel y Cármen están echando leña, y ésta va desapareciendo como el hielo al sol, que se las llevan las llamas?

—Querido Roberto, ¿no has oído nunca hablar de la combustión?

—Sí, papá; el otro día leí en *EL ESCOLAR ARGENTINO* una composición sobre el oxígeno.

—Pues bien; hijo mío, lo que pasa en la estufa no es más que una combustión.

—Entonces es una combustion viva, papá, replicó Roberto con entusiasmo.

—Sí; debes saber que la madera está compuesta de multitud de cuerpos. En primer lugar, el carbono, despues el oxígeno, sodio.

—Los cuerpos que acabas de enumerar, interrumpió Roberto, ¿están libres ó combinados en la madera?

—Dichos cuerpos están al estado de combinacion, formando sustancias muy complicadas, á saber: la celulosa, vasculosa, almidon, dexturia; despues alcohol metilico, acido acetico, éteres; estos tres últimos se obtienen por la destilacion de ella.

El carbon constituye el elemento principal de la madera y de todas las sustancias orgánicas en general.

Mientras arde, él se combina con el oxigeno del aire, formando ácido carbonico y oxido de carbono. Se combina tambien con el hidrógeno y con otros cuerpos, formándose unos gases de olor muy desagradable, llamados gases *empiro-neumáticos*.

—Papá: desearía saber que se entiende por gases *empiro neumáticos*, preguntó Roberto confuso.

—Veo que tomas gran interes por mis explicaciones; de buena gana te lo explicaré.

Los alquimistas daban el nombre de sustancias *empiro neumáticos* á aquellos que eran obtenidos por el fuego y emanaban gases nauseabundos.

Hoy anteponemos todavia la palabra *piro* á los acidos y gases obtenidos por el calor.

Luego, en la combustion de la madera se desprenden otros gases á mas del acido y óxido carbónico.

—Si, el etileno, aceliteno y otros.

—Bueno. No todo el carbono de la madera se quema. Particulas incandescentes de él son arrastradas por las llamas, haciendola brillante. Estas particulas vanse depositando en forma de polvo en el tubo de la chimenea, y se llama *negro de humo*. Despues de quemada toda la madera, no queda como resíduo mas que *cenizas*, que son una mezcla de carbonatos de sodio, potasio, calcio, de cloruros, sulfuros etc.

En esos momentos, el reloj daba las once. El padre de Roberto dijo á sus hijos que era hora de acostarse, y que al día siguiente continuarían con el tema, que tanto interés les había proporcionado aquella noche.

H. F. Spinetti.



LA MUERTE DE DUROC

El hecho pasa después de la batalla de Bauzen.

Durante la batalla cayó muerto de un balazo, bajo el caballo del emperador Napoleon I., un cazador de la escolta. Al verlo, Napoleon dijo al mariscal Duroc, que estaba á su lado.

—Duroc, hoy la fortuna es buena.

Ya se vé que no tenía conocimiento de lo que luego pasaría.

Momentos después, el emperador tenía noticias de que una bala perdida de cañon había herido el bajo vientre del gran mariscal.

—No es posible! Le hablaba hace un momento! dijo el gran hombre.

Entonces, sin pensar en otra cosa el emperador, fué á visitar á su buen amigo, á quien encontró en la cama; le tomó la mano y depositó en ella un beso.

—Toda mi vida, dijo Duroc, la he consagrado á vuestro servicio, y no lamento mi muerte sinó por lo que podría haberle servido todavía.

—Duroc, dijo Bonaparte: hay otra vida; en ella nos volveremos á abrazar un día.

—Si, majestad, pero será de aquí 30 años. . . .

¡Pobre Duroc! no sabía que, 7 años mas tarde, moriria solitario, en Santa Elena, el gigante de la historia!

—Cuando haya triunfado de sus enemigos y realizado las esperanzas de nuestra patria, continuó Duroc. He vivido como hombre honrado, y no tengo nada que reprocharme. Dejo una hija, que será la vuestra.

El vencedor de Austerlitz se quedó un cuarto de hora

pensativo, con la mano del gran mariscal sobre el corazón, cuando éste rompió el triste silencio.

—Majestad, vayáse, este espectáculo le da pena.

Napoleon se apoyó en el duque de Dalmácia y en el gran escudero, y se retiró sin poder decir más que estas palabras:

—Entonces, adios, mi amigo!

—Adios, respondió Duroc, para no verse nunca más.

¡Qué triste entrevista!

Napoleon compró la casa en que murió Duroc, y puso en el lugar en donde estaba la cama, las siguientes palabras:

AQUI YACE EL GENERAL DUROC—Duque de Frioul, gran mariscal del palacio del emperador Napoleon. Muerto por un obus, expiró en los brazos de su emperador y amigo.

René Bastianini.



SUEÑO



I

Queridos lectores y lectoras de EL ESCOLAR ARGENTINO—Si todos los sueños se convirtiesen al despertar en las más agradable realidad, ¡cuántos no pasarían su vida soñando! Sueña el pobre lleno de oro, y despierta envuelto en montones de harapos; sueña la madre que ve á su hijo grande y lleno de honores, ocupando en la sociedad un puesto distinguido, y despierta para saber que el infeliz ha sido víctima de sus excesos.

En verdad, prefiero de la vida el sueño y detesto el despertar.

II

He instalado una pequeña imprenta, en la que se hace EL ESCOLAR ARGENTINO, y ella cuenta con un regular número de obreros.

La imprenta y EL ESCOLAR ARGENTINO marchan viento en popa.

Al poco tiempo me veo obligado á aumentar el número de obreros; las ganancias y los suscritores aumentan considerablemente.

Introduzco mejoras en mi imprenta, y ya me he mudado á la calle 25 de Mayo 468, donde he instalado la direccion de EL ESCOLAR ARGENTINO, y á la imprenta la he denominado: *La Tribuna Nacional*.

EL ESCOLAR ARGENTINO toma un vuelo inmenso. De todas partes recibo numerosos suscritores, siendo puntuales en el pago.

III

Apénas habian transcurrido algunos años de trabajo, y contaba con un capital que me permitia hacer algunos gastos.

Compré la casa en que tengo la imprenta, que es una de las más lujosas de Buenos Aires.

Luego compré una casa en la calle Cerrito 1268, en donde vivia con mi familia, que no cabia de gozo.

Repartí algunos cientos de nacionales entre los tipógrafos que se habian portado mejor.

Mi periódico era conocido en los confines más remotos del globo.

En cualquier libreria ó kiosko se encontraba el ilustrado semanario EL ESCOLAR ARGENTINO, como lo llamaban las gentes del pueblo de la capital.

IV

Arrullado por tan dulces y risueñas ilusiones, una mañana siento á mi madre que me dice:

—Niño: levántate, que ya son más de la siete.

—No importa, señora, le contesté.

—Vas á llegar tarde.....

—Como ahora soy yo dueño.....

—¿Dueño de qué?

—¿De qué? ¿Sabe que está curiosa? De la imprenta en que estamos. No vé Vd. el rótulo de mi casa: «J. J. de Vedia». Yo soy José Joaquin, el dueño.

—Que imprenta ni que nada! Tu estas soñando: lo que tienes en las manos es EL ESCOLAR ARGENTINO.

Sentí que alguien me sacudia, y, despertando de un salto, me senté en la cama, y ví á mi madre, que riendo me decía:

—¿Qué hicistes de la imprenta?

—¿Qué imprenta?

—La que me dijistes que tenias.

Ah!! exclamé recordando mi sueño.... Si hay algo que verdaderamente haga el hombre en provecho de sus semejantes, es sacarlo de la ignorancia. El que esto haga, recibirá las bendiciones de millares que eran ignorantes.

Cárlos Camicia.



EL DEBATE

Una nueva cuestion

He observado que EL ESCOLAR ARGENTINO propone, con frecuencia, á sus numerosos lectores, la consideracion de asuntos que interesan directamente á los niños estudiosos.

Ello es digno de aplauso, sin duda, porque el ejercicio intelectual, que todo debate requiere, asi como los nobles sentimientos de emulacion, que igualmente despierta, son beneficiosos, en alto grado, para la infancia.

Además, conviene á los niños aprender á razonar y á discutir con serenidad, de modo que, cuando sean hombres, puedan arrojar luz sobre las grandes cuestiones públicas que en su época haya que ventilar.

Si yo me habituo ahora á sostener tranquilamente una creencia, ó una doctrina, pensando siempre que soy susceptible de equivocarme, y seguro de que mucho me será dado aprovechar de las opiniones contrarias, dignas, en todo caso de respeto, es indudable que mañana, si llego al parlamento de mi patria, ó al periodismo, me hallaré apto para considerar, sin pasión, los graves negocios del estado.

Los niños de mala educacion no saben discutir de ese modo, y se enojan si se les contraria; despues, cuando son hombres, no pueden poner al servicio del país sus intelligen-

cias, y, en vez de ideas, llevan insultos y malos procedimientos al debate.

Y es por eso que yo vengo también á proponer, á los estimables lectores de EL ESCOLAR ARGENTINO, la siguiente cuestión:

Un niño inteligente y de buena conducta debe obtener preciosos resultados de su estudio, porque es de suponer que esa conducta la aprovecha para aplicarse á sus libros. Un estudiante no es completo sino cuando logra brillantes clasificaciones en todo,—por su comportamiento y por sus exámenes. Ahora bien: cuando no reúne unas y otras: ¿que es preferible? ¿Un travieso que aprende ó un aplicado que no aprende?

Espero la respuesta.

Mario Luna.

LA VERDAD

Jugaban un día el niño Julio y su amiguito Alberto con un gato, en el cuarto de la madre del primero.

Había sobre la mesa un hermoso vaso azul, que la señora mamá de Julio, apreciaba mucho. —Tratando los niños de dar un buen susto al gato, hizo Julio un movimiento rápido que sacudió la mesa, y el vaso cayó al suelo, rompiéndose en mil pedazos.

Al ver el daño que acababa de hacer, Julio se puso á llorar amargamente, pensando en el disgusto que daría á su mamá por su falta de cuidado, y también en el castigo que podría recibir.

Alberto miró, también asustado, el destrozo que su amigo había hecho, y, á fin de consolarle, dijo:

—No te aflijas, y dí á tu mamá que fué el gato quien rompió el vaso.

—No, no, contestó Julio, que seguía llorando.

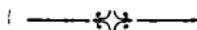
—¿Y porqué?...

—No me importa que castiguen ó no al gato, pero yo fui quien rompí el vaso, y, aunque mamá me castigue, no

diré una mentira. Ella me encargó que dijese siempre la verdad, y no quiero aumentar la falta que he cometido.

Y Julio confesó á su madre lo que le había pasado.

Germán Pillefique.



LA NOCHE Y EL DIA

¿Por qué, cuando me elevo en el oriente,
Con mi manto de grana y resplandores,
Un sol de majestad en la alba frente,
Derramando doquier luz y colores,
Confusa huyes al oscuro ocaso,
La negra frente tímida ocultando,
Y ante mi excelso, luminoso paso,
A millares, estrellas vas dejando?

¿Por qué, cuando me inclino vacilante,
Ya mi corona de esplendor perdida,
Hácia las ondas del inmenso Atlante,
A mi espalda te siento fiera, erguida,
Y siguiéndome, siempre misteriosa,
Llega tu audacia y tu valor á tanto,
Que osas poner tu planta tenebrosa
Sobre la orla de mi régio manto?

A estas preguntas del hermo dia,
La noche contestó:—No es culpa mia,
Si en el grande universo, todo, todo.
Tiene su sombra, su morir, su lodo!....

elva nõ se les enc)



AFRICA

Sobre el origen de esta palabra no hay acuerdo entre los etimologistas.

Viene Africa de *Aprica*, expuesta al sol; de *tierra de*

Ophir, de donde tantos tesoros sacaron las naves de Salomon, ó de *pherich*, espiga de trigo, por alusion á la parte del territorio en que es abundante aquella milla?

Algunos se inclinan á creer que Africa significa, probablemente, *sin frio*, y viene del latin *Aphrica*, que á su vez viene de palabra griega de sentido adecuado.

Como quiera que sea, el caso es que desde que Livingstone se extravió en sus selvas y Stanley fué en su busca, se despertó en Europa el apetito por poseer tierra africana, y, tan ligero se ha comido, que de los 11,900,000 de cuabras en que se calcula la estension de aquella parte del mundo, apénas quedan para postre 2.500,000 por repartir.

Esos repartos han de causar á los europeos muchos dolores de cabeza y no pocos chichones.

Marta Martínez.



LA PATRIA

¡Cuán sagrada es la tierra que envuelve los huesos de nuestros padres!

¡Qué bello es, después de larga ausencia, volver á ver el techo nativo, los parientes y amigos!

Mi patria es la República Argentina.

¡Oh!... qué hermosa eres, patria querida!

Tu cielo puro y sereno, tus valles fértiles, tu clima suave, tu lenguaje armonioso, maravillan á todos.

Antes, tú estabas bajo el yugo español, pero tus hijos, encendidos por el amor pátrio, te libraron y te hicieron grande.

Aun qué esté leír de tí, pensaré en tu bienestar, y haré todo lo que me dé, también para servirte. Seré buena, laboriosa, amante de la libertad y de la justicia, y entonces, sí, podré decir que te amo...

Cualquier ciudadano puede servir á su patria. La sirve el labrador que cultiva la tierra, el comerciante, el obrero, el maestro, el sacerdote, el soldado y hasta el niño que estudia é imita la virtud, por que la patria tendrá en él un hombre que le hará honor.

Ah! si, amemos a nuestra patria, y derramemos por ella, si es menester, nuestra sangre, por que así no cumpliremos mas que con nuestro deber!...



HABITOS DE ORDEN



Pequeñas causas producen grandes efectos. La costumbre de colocar las cosas en su lugar despues de haberse servido de ellas, engendra, en los niños, hábitos de órden, que luego, cuando llegan á ser hombres, desarrollan en ellos grandes aptitudes.

No puede calcularse toda la economía de tiempo, de vestidos y de molestias que encierran una sola práctica muy sencilla, que al principio parece muy difícil poner en ejecución, y que, sin embargo, se puede adquirir en breve tiempo, y realizar luego, constantemente, sin la intervencion casi de nuestra actividad mental. Nos referimos á la costumbre de colocar nuestro sombrero en la percha, nuestros libros en la biblioteca ó en el cajón que les está destinado, los cepillos y el betún en su respectivo sitio, la ropa en el ropero, el jabón en la jabonera y la plata en el porta-monedas.

Hay muchos niños, y aun personas mayores, destituidas de esos preciosos hábitos. Echad una mirada en la habitacion ó el escritorio.

Allí están en revuelta confusion; si en la primera, el sombrero con las cobijas de la cama, el cepillo, los botines, la almohada, ó la corbata; si en la segunda, los libros, el papel los lapices, el tintero y otros muchos objetos, que en vano suelen buscarse: por más que se revuelva no se les encuentra.

¡Niños!: acostumbraos á poner las cosas en su lugar, y os ahorrareis grandes incomodidades, mucho tiempo, mucho trabajo, y mucho dinero.

Jorge Drago Mitre.



COSAS FACILES Y DIFICILES

TRIANGULO

1 2 3 4 5 6 7 8 9	Filósofo y matemático griego.
1 4 7 4 9 2 3 6	El que vive á espensas de otro.
4 7 3 2 9 3 8	En los teatros.
6 1 6 7 3 6	Ciudad de Portugal.
5 8 2 3 8	Instrumento de música.
7 4 3 8	Roedor.
3 5 9	General en los físicos.
1 2	Letra griega.
4	Vocal.

M. Castiarena.

PREGUNTA

¿Cuál es el animal de ojos pequeños y orejas grandes, cuyos dedos están unidos por membranas que le permiten volar, y que pertenece al orden de los carnívoros y á la familia de los quípteros?

Enrique Ruffo.

SOLUCIONES

Acertaron con las soluciones de la charada y fuga de vocales, las señoritas Clarisa O'Donnell, Dolores Faguet, Amalia Berhó, Herminia de la Fontana, Carmen Quiroga, Rosa Brea, Deolinda Vecaria, Emilia Adavá, y los jóvenes Gino Lotti, Manuel Brea, Andrés Montoblio, Enrique Brusati, Guillermo Crespo, Carlos Camicia, René Bastianini y Antonio D'Amico; con la solución de la fuga de vocales, los jóvenes Ernesto Budin y Julio Sempé.

El joven Délio Argentó, (que, segun nos dice, se está rompiendo la cabeza por hacer el rombo de diez y siete letras) acertó con todas las soluciones.

En el número siguiente continuaremos publicando las que hemos recibido tarde.

Charada: Apolo.

Alábase Baldomero
De que siempre, día y noche,
A todas partes vá en coche.
—¿Pues es rico?—No, es cochero.

Geroglífico: Diente. ———

Por falta de espacio no pudimos publicar en el número anterior todos los nombres de los que nos enviaron soluciones, y hacemos constar ahora que acertaron con algunas las señoritas Carlota Jackson Muñoz, Rosa Brea, Angélica Combes, Dolores Bouquet, y los jóvenes Manuel Brea, Antonio D'Amico y Lorenzo Lucena.



NOTAS VARIAS

«**Unión de practicantes**»—Varios jóvenes, estudiantes de medicina, han establecido una asociación con el fin de recibir todos aquellos enfermos que quieran ser atendidos.

Nos concretamos á estas líneas por no poder disponer de más espacio, pero quedamos en la seguridad de que ha de ser bien acogida esa excelente idea.

En la página de avisos de **EL ESCOLAR ARGENTINO** pueden verse los datos necesarios.

• **Correo**—Señor *Procopio Calmuze*. Vemos que Vd. es incansable en sus observaciones, pero no crea que ello nos disgusta. Vamos á contestar ahora otra pregunta suya. Nos dice que porqué hemos publicado esa traducción del inglés: *La mitad del provecho*, cuando hemos dicho que solo recibimos trabajos orijinales? Pues, por estas razones: primera, señor don Procopio, porque es debida á una niña,—y hay que hacer distinciones,—y segunda, porque era sumamente corta. Está contento esta vez?—Señorita *Clarisa O'Donnell*. ¿Quiere escribirnos otro articulito? Se lo agradeceríamos. Háganos el favor de olvidarse de aquel. Veremos si este sale á nuestro gusto!—Señorita *Rosalinda Cerini*. Tenga un poco de paciencia, que á su tiempo publicaremos sus trabajos. No nos olvidamos de ellos: pierda cuidado. Mientras tanto, siga escribiendo, que se lo agradeceremos mucho.

AVISOS

Á LA CIUDAD DE LONDRES

AVENIDA DE MAYO

CALLE PERU — CALLE VICTORIA

Exposicion de las novedades de invierno

TALLER NACIONAL

DE GRABADOS

GOTTUZZO & TERRAROSSA

PIEDAD 860

«UNION DE PRACTICANTES»

1277-PIEDRAS-1277

Los señores que quieran suscribirse por personas con-
pulsadas, pueden dirigirse al local de esta corporación, donde
hallarán practicante que les explicará detalladamente, con cual
sea la conformidad que les ofrezca.

POLÍTICA

PARA LOS

JOVENES AMERICANOS

OBRA DE ACTUALIDAD

Se vende en la librería de LaJouane

GRAN TIENDA DE NOVEDADES

EL PROGRESO

BURNICHON Y CIA.

Pará, esquina Victoria

Man Hagado ya las novedades de invierno

Bajo LA DIRECCION DE LOS SEÑORES

GUILLEMO BARTORELL y B. M. VIDAURRETA

en las abiertas oficinas en la calle

1482 — PIEDAD — 1482

Preparados para INGRESAR al COMERCIO NACIONAL

y para DONARLES sus propios libros

de idiomas, ciencias, artes y todas materias

LIBRERIA DE LOS COLEGIOS

DE
PEDRO IRUMBE

ÚTILES PARA ESCUELA

1992-Rivadavia-1992

EL ESCOLAR ARGENTINO

SUSCRICION

Por trimestre \$ 0.00

De año \$ 2.00

Se escribe en las principales
librerías.

ADVERTENCIA

Este periódico podrá remitirse di-
rectamente á todos aquellos puntos
donde se haya agentes.